



ویرایش ترجمه هفته آینده به نقد کشیده می‌شود

کتاب «ویرایش ترجمه» تألیف نازنین خلیلی پور نقد می‌شود. نشست ویژه شهر کتاب در روز یکشنبه ۲۸ آبان ساعت ۱۶ به نقد و بررسی کتاب «ویرایش ترجمه» اختصاص دارد که با همکاری انجمن صنفی ویراستاران و با حضور حسن هاشمی‌میناباد، مسعود فرهمندفر، مهناز مقدسی و نازنین خلیلی پور در مرکز فرهنگی شهر کتاب برگزار می‌شود. کتاب «ویرایش ترجمه» تألیف نازنین خلیلی پور به همت نشر کتاب بهار منتشر شده است. ویرایش ترجمه، بدون تعیین رویکرد نظری و داشتن تعریفی دقیق از آن، ملاکی نخواهد داشت و احتمالاً به وادی سلیقه کشیده می‌شود. نگارنده، با توجه به تعاریف ترجمه، ویرایش ترجمه و حدود و ثغور آن را مشخص و تعریف و سپس ملاک‌های ارزیابی ترجمه را ذکر کرده است. ایسنا



بدون خروج در عمارت ارغوان

نمایش «بدون خروج» به کارگردانی شقایق هدایتی که برداشتی آزاد از «دوزخ» ژان پل سارتر با ترجمه زنده یاد حمید سمندریان است این روزها در عمارت ارغوان روی صحنه می‌ورد. در خلاصه داستان نمایش آمده است: سه شخصیت وارد اتاقی می‌شوند که در ابتدا فکر می‌کنند قرار است شکنجه جسمی شوند اما با گذشت زمان متوجه می‌شوند شکنجه برای آنها جور دیگری چیده شده است. عوامل این اثر نمایشی عبارتند از کارگردان: شقایق هدایتی، تهیه‌کننده: فرامرز سرآبادانی، مدیر صحنه و دستیار تهیه‌کننده: گیتی سرآبادانی، روابط عمومی: فاطیما حمداله‌هی، گیتی سرآبادانی، امور رسانه: فاطیما حمداله‌هی. «بدون خروج» تا ۲۶ آبان ماه ساعت ۲۱ در سالن شماره یک عمارت ارغوان میزبان مخاطبان تئاتر خواهد بود. امهر

عروسی سیندرلا

مر ترضی مقدم:

جز روایت داستان به موضوع دیگری فکر نمی‌کنم

کارگردان نمایش «عروسی سیندرلا» گفت: اگر بخواهیم برای شرایط خوب انتظار بکشیم کمکی به تئاتر نکرده‌ایم، اهالی تئاتر همواره سعی کرده‌اند تا شرایط را برای اجرای نمایش مهیا کنند و چراغ تئاتر هیچ‌گاه خاموش نباشد.

مر ترضی مقدم طراح و کارگردان نمایش «عروسی سیندرلا» در گفتگو با خبرنگار تئاتر صبا بیان کرد: از نگاه من همواره بخش بزرگی از دغدغه‌های خالق یک اثر هنری از شرایط اجتماعی زمان خلق آن اثر تاثیر می‌پذیرد. نمایش «عروسی سیندرلا» دارای یک قصه شاد و موزیکال است که در طراحی مختلفی به نوعی ایرانیزه شده است.

او افزود: در این نمایش ماسعی داریم تا حال مردم خوب شود و ساعتی را به شادی بگذرانند. واقعیت این است که در حال حاضر دغدغه من شادی مردم است.

کارگردان نمایش «زخم کهنه قبیله من» خاطر نشان کرد: هیچ‌گاه در طول فعالیت کارگردانی‌ام جز روایت داستان به موضوع دیگری فکر نکرده‌ام. هر زمانی که نمایشنامه نظرم را جلب



اجرای کله‌پوک‌ها روی صحنه اهورا

نمایش «کله‌پوک‌ها» به کارگردانی عبدالرضا اکبری برگرفته از نمایش «کله‌پوک‌ها» اثر نیل سایمون و ترجمه شهرام زرگر با تهیه‌کنندگی آرزو لطفی (بارانا لطفی) از روز گذشته ۲۲ آبان، ساعت ۱۹ روی صحنه تماشاخانه اهورا رفت. شایان پیروز، محنا سیدی، سهیل عبدولی، آدرینا امیدی، اندیا جعفری، آیناز آقاسی، آرشیدا درستکار، ایلیا دهقانی، یاسین بیک محمدلو، محمدقاسم اسمعیلی، علی دلیر، سونیا عریزی، سارینا عریزی، غزل شریفی در «کله‌پوک‌ها» به ایفای نقش می‌پردازند. در خلاصه داستان این اثر نمایشی آمده است: اهالی یک روستای دورافتاده، در انتظار معلمی هستند تا به فرزندان آن‌ها درس بدهد. در این میان گری‌گری مانع کار او می‌شود زیرا مخالف علم و دانش و پیشرفت است. تمام تلاش معلم این است که این مانع بزرگ را از سر راه بردارد؛ آیا می‌تواند؟! در طول قصه ماجرای درگیری این ۲ اهالی روستا به زبانی طنز آلود، فانتزی و موزیکال نشان داده می‌شود. امهر



نقاشی که با شهادتش تابلویی از مقاومت ترسیم کرد

«هبه زقوت»، هنرمند فلسطینی از جمله هنرمندانی است که در جریان حملات اخیر به غزه به شهادت رسیده است. گاردین، در گزارشی با اشاره به هنرمندانی که در غزه به شهادت رسیدند، چنین یادآور شده است: «هبه زقوت»، هنرمند فلسطینی که با انتشار ویدئویی در ماه سپتامبر، درباره آثار هنری خود صحبت کرده بود و در این فیلم توضیح می‌داد که نقاشی‌هایش که مکان‌های مقدس اورشلیم و زنان فلسطینی را با لباس‌های سنتی به تصویر می‌کشند، روشی برای ارسال پیامی به «جهان بیرون» است. دو هفته پس از انتشار این ویدئو، این هنرمند ۳۹ ساله به همراه دو فرزندش بر اثر حمله هوایی رژیم صهیونیستی به شهادت رسید. همسر و دو فرزند دیگر او از بازماندگان خانواده او هستند. «زقوت» یکی از چندین هنرمند، نویسنده و موسیقیدانان ناشناخته‌ای است که به همراه بیش از ۱۱۰۰۰ نفر از زمان آغاز حملات رژیم صهیونیستی در اوایل اکتبر به شهادت رسیده‌اند.



امید جهان: به ما سالن نمی‌دهند!

امید جهان خواننده پاپ با اشاره به فعالیت‌های اخیر خود گفت: در صدد کسب مجوز برای آلبوم جدیدی به نام «ایرانگرد» هستم. در این آلبوم آهنگ‌هایی از تمامی نواحی ایران که سینه به سینه از اجدادمان به ارث رسیده است، وجود دارد.

جهان درباره برنامه کنسرت‌های اخیرش اظهار داشت: من هفته گذشته در اصفهان اجرا داشتم، این هفته در ساوه بودم و هفته بعد، در بابلسر کنسرت خواهیم داشت.

این خواننده در پاسخ به این سوال که آیا در تهران هم کنسرت خواهید داشت یا نه، تصریح کرد: برای کنسرت در تهران، اقدام کردیم اما تمام سالن‌ها پر شده است و نمی‌دانم چرا ما نتوانستیم سالن تهیه کنیم. مافیای کنسرت فقط از چند خواننده مورد نظر خود پشتیبانی می‌کند و کسانی مثل ما که در همین شلوغی‌های اخیر سینه سپر کردیم و زیر این پرچم ماندیم و از شبکه‌های آنور آبی مانند منو تو ناسزا شنیدیم را کنار می‌زنند. فارس